

因他受苦

BECAUSE OF HIS SUFFERING

April 10, 2009, 基督受難日



耶穌基督並他釘十字架 Jesus Christ and him crucified

- 因為我曾定了主意，在你們中間不知道別的，只知道耶穌基督並他釘十字架。 *哥林多前書 2:2*
- For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified. *1 Cor. 2:2*



1.a. 基督受苦的本質：代替

The essence of Christ's suffering: Substitution

- 因為基督也曾一次受苦，就是義的**代替**不義的，為要引我們到神的面前。彼得前書 3:18
- For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God. *1 Peter 3:18*



一次而永遠 Once for all

- 他不用山羊和牛犢的血，乃用自己的血，只一次進入聖所，成了永遠贖罪的事。希伯來書 9:12
- He did not enter by means of the blood of goats and calves; but he entered the Most Holy Place once for all by his own blood, having obtained eternal redemption. *Hebrews 9:12*



1.b. 基督受苦的本質：神的愛

The essence of Christ's suffering: God's love

- 惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，
神的愛就在此向我們顯明了。羅馬書5:8
- But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. *Romans 5:8*



神愛世人 God so loved the world

- 神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。約翰福音 3:16
- For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. *John 3:16*



2.a. 基督受苦的功效：救恩

The effect of Christ's suffering: Salvation

- 他被掛在木頭上，親身擔當了我們的罪，使我們既然在罪上死，就得以在義上活。因他受的鞭傷，你們便得了醫治。彼得前書 2:24
- He himself bore our sins in his body on the tree, so that we might die to sins and live for righteousness; by his wounds you have been healed. *1 Peter 2:24*



因他受的鞭傷我們得醫治
By his wounds we are healed

- 他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。
因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。*以賽亞書 53:5*
- But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was upon him, and by his wounds we are healed.
Isaiah 53:5



2.b. 基督受苦的功效：親近神

The effect of Christ's suffering: Access to God

- 因為基督也曾一次受苦，就是義的代替不義的，為要引我們到神的面前。彼得前書 3:18
- For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God. *1 Peter 3:18*



- 不但如此，我們既藉著我主耶穌基督得與神和好，也就藉著他以神為樂。羅馬書5:11
- 所以，我們只管坦然無懼地來到施恩的寶座前，為要得憐恤，蒙恩惠，作隨時的幫助。希伯來書4:16
- Not only is this so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation. *Romans 5:11*
- Let us then approach the throne of grace with confidence, so that we may receive mercy and find grace to help us in our time of need. *Hebrews 4:16*



2.c. 基督受苦的功效：福音

The effect of Christ's suffering: Gospel

- 又對他們說：「照經上所寫的，基督必受害，第三日從死裏復活，並且人要奉他的名傳悔改赦罪的道，從耶路撒冷起直傳到萬邦。」 *路加福音24:47*
- He told them, “This is what is written: The Christ will suffer and rise from the dead on the third day, and repentance and forgiveness of sins will be preached in his name to all nations, beginning at Jerusalem.” *Luke 24:47*



只傳“耶穌基督並他釘十字架”

Proclaim nothing but “Jesus Christ and him crucified”

- 弟兄們，從前我到你們那裏去，並沒有用高言大智對你們宣傳神的奧秘。因為我曾定了主意，在你們中間不知道別的，只知道耶穌基督並他釘十字架。哥林多前書 2:1-2
- When I came to you, brothers, I did not come with eloquence or superior wisdom as I proclaimed to you the testimony about God. For I resolved to know nothing while I was with you except Jesus Christ and him crucified. 1 Cor. 2:1-2



對基督受苦的正确反應

The right responses to Christ's suffering

- 接受他 Accept him
- 記念他 Remember him
- 跟隨他 Follow him

